

ZDANIE SPRAWY

CENTRALIZACYI

TOWARZYSTWA DEMOKRATYCZNEGO POLSKIEGO

(Od 28 stycznia 1840 do 2 czerwca 1841 r.)

CENTRALIZACJA TOW. DEM. POLSKIEGO.

DO

OGÓŁU TOWARZYSTWA.

OBYWATELE !

Po ukończonych wyborach i uzupełnieniu przepisanej liczby członków nowego składu Centralizacyi, zdajemy wam sprawę z upłynionego roku.

Do czasu już niedzisiejszej exystencyi Towarzystwa dołożyliśmy nową, nie małą jego częśćkę; ale czyż prace i usiłowania nasze w zbliżonym przynajmniej stosunku posunęły naprzód sprawę publiczną? Nieprzyjaciele czekają nas u kresu; ludzie gorących chęci chcieliby jednym tchem przebyć tę metę która nie zbyt odległą im się wydaje; lecz my cośmy wprzód dobrze obejrżeli rzecz przedsiębraną, i nie taili przed sobą ani wielkości zamierzonego dzieła, ani też przeszkód na jego drodze leżących, my umiemy być więcej cierpliwi i wytrwali. Pracując sumiennie według sił i środków naszych, stajemy w corocznych periodach zmiany Centralizacyi, i oglądamy dokonaną pod jej przewodnictwem robotę — a jeżeli po tym przeglądzie szczerze powiedzieć sobie możemy, żeśmy nie zmylili wytkniętego kierunku i posunęli się naprzód — spokojni idziemy dalej; bo osiągnięcie głównego celu uczyniliśmy zawisłym nie od pośpiechu, albo chwilowych powodzeń, ale od dopełnienia koniecznych i wcześniej oznaczonych warunków.

Tą drogą rozwagi i sumiennosci od początku T^{ro} postępując, zaszło bez porównania dalej jak ci wszyscy, którzy je wyprzedzić usiłowali. Zaczniemy nasz roczny przegląd od stosunków zewnętrznych; a chociaż to cośmy w tym zakresie czasu przyczynili, ani w zupełności opowiedziane, ani od lat poprzednich ściśle oddzielone być może, ogólnie przynajmniej wiedzie będziemy, na jakim dzisiaj stojemy punkcie, co nadal przedsięwziąć powinniśmy.

W usiłowaniach o których tu mówić mamy, nie byliśmy najpierwsi i nie byliśmy sami. Pomijamy bezsilne współzawodnictwo przeciwnych stron

nictw; lecz sądząc z zupełną bezstronnością więcej zbliżone ku nam dążenia, oddając nawet część zasłużoną upadłemu pod ich ciężarem poświęceniu, wyznać musimy, iż wszystkie tego rodzaju przedsięwzięcia, które przed nami bądź sama niecierpliwość, bądź inne wywołały pobudki, jako bez przewidzenia, dorywczo prowadzone, tam najczęściej zaczynające się, gdzieby się kończyć powinny, wydały tylko gorzkie owoce — namnożyły ofiar bezużytecznych sprawie, przeraziły i rozpierzchły podnoszącego się ducha. Najdłużej gotujący się, a zatem ostatni na pole pracy przybyli, zastaliśmy wszystko w rozbiciu lub w różnych kierunkach pasujące się z odosobnieniem i bezsilnością swoją. Nie mało potrzeba było czasu, ażeby czynniejsze umysły zwrócić w stronę właściwą, zrażonych dotychczasowém niepowodzeniem natchnąć ufnością, uprzedzonym wytłumaczyć się i okazać źródło rozpościeranych niechęci. Pokonywaliśmy te trudności szczerém przedstawieniem zamiarów i dążeń Towarzystwa, a fundamenta jakie na tém miejscu położone zostały są tej natury, iż nietylko wystarczyć mogą do najobszerniejszój przyszłej budowy, ale zarazem są trwałe i niewzruszone. Możemy mieć nadzieję że żadna już siła rzuconych nasion nie zniszczy, żadne zabiegi ich wzrostu i rozkrzewienia się nie zatamują.

Myśl demokratyczna, jako jedyny żywioł narodowy, usamowolnienie i nadanie własnością mas ludu, a z niemi wiara we własne siły, są to dziś prawdy coraz więcej przewagi nabierające i coraz jaśniej pojmowane tam właśnie, gdzie od ich tryumfu pomyslność sprawy zależy. Ci co je szczerze podzielają uczuli się natchnieni nowém niejako życiem i gotowością, już nie do bezowocnych poświęceń; zatwardziali w przesądach i pilnujący własnego interesu przeczyć im nie śmia; chytrzy przyodziewają się ich barwą. Spójrzjmy tylko bliżej siebie: czyliż sami przeciwnicy nasi nie oddają najdowodniejszego świadectwa postępowi sprawy demokratycznój i wzrastającym codziennie skutkom usiłowań naszych? — Nie dawno jeszcze przeczące lub otwarcie przeciwko demokracji walczące stronnictwa emigracyjne, dziś jakby z umowy pomiędzy sobą prześcigają się w przyswojeniu jej sobie; jedni głoszą się dawniejszymi lub radykalniejszymi od nas wznawicielami; inni znowu płacząc pomiędzy sobą najsprzeczniesze doktryny, powtarzając frazy żywcem z pism naszych wyjęte, każą nam wierzyć, że już albo żadna, albo też bardzo mała przedziela nas różnica. Nie będziemy zapewne tak dobroduszni, abyśmy mniemali, że arystokracja i ta nieujęta chociaż najwięcej w emigracji wichrząca partja przywileistów, słowami naszemi i mocą argumentów przekonane wreszcie zostały; że się rzekły swych błędów; że zaniechały więcej jak tradycyjnych dążeń; ale odnosząc skutek do naturalniejszój przyczyny, ucieszymy się przynajmniej z tego, że nam przybywa na pomoc gdzieindziej dowstająca za demokracją siła, która ich zmusza pomimo-

wolnie do opuszczenia zajmowanej pozycyi, do zamiany taktyki na chytrzejszą i podstępniejszą. Jakąkolwiek myśl naszą, główną zasadę, lub dalsze z niej następstwa dotąd przeczone i odpychane, dostrzeżemy w tém ruchomém zwierciadle oblicza narodowego, możemy być pewni, iż one wyjednały już sobie groźniejszych od nas obrońców.

W czynnościach wewnętrznych Towarzystwa, w rozwinięciu jego działalności, usposobianiu się i gromadzeniu zasobów do przyszłych, przewidywanych potrzeb kraju, tém łatwiejby nam było wykazać ogólny postęp, że posiadamy w corocznych sprawozdaniach miarę, według której z wszelką ścisłością poczynione nabytki oznaczone być mogą — lecz tu obowiązani jesteśmy do obszerniejszego wykładu, tak dla nas samych, jako też dla tych którym wszelkie zdarzenia ze stanowiska emigracyjnego obojętnymi nie są. Przejdziemy więc szczegółowo to wszystko czem zajmowaliśmy się, cośmy uskuteczнили i co zaszło pomiędzy nami w ciągu upłynionego roku. Tym sposobem uczynimy zupełnym obraz Towarzystwa, jaki w sprawozdaniach Centralizacyi znaleźć się winien.

Głównym przedmiotem zatrudnień wewnętrznych Towarzystwa są rozbiory kwestyj politycznych w zastosowaniu do potrzeb i położenia kraju. Trwające czas jakiś roztargnienie z powodu wypadków zewnętrznych, i konieczność czuwania nad niemi, nie pozwoliły nam tej pracy z tą samą popierać usilnością, jak rozpoczętą i przez dwa przeszłe lata prowadzoną była; zakończyliśmy jednak w ciągu upłynionego roku epokę powstania narodowego, i przystąpiliśmy do normalnej organizacji kraju. Trudno jest wypowiedzieć, o ile bliższe rozpatrzenie się w podobnych przedmiotach umacnia wiarę, ile rozjaśnia pojęć, od ilu uwalnia błędów. Gdybyśmy z rozbioru każdej kwestyi tę jedną odnieśli korzyść, iż wychodzimy mocniejsi i więcej utwierdzeni w przekonaniach dawniej powziętych, jużby one na szczególniejsze zasługiwały względy.

Przechodząc historycznie wszystkie dotychczasowe usiłowania kraju o odzyskanie straconej niepodległości, znaleźliśmy je z tych samych przyczyn udaremniane, które schyliły Polskę do upadku, i niemal zupełnie podobne sobie — też sama anarchia przy kierunku, tenże sam wstręt do wymierzenia ludowi sprawiedliwości, toż samo oglądanie się na obcą pomoc, strata rozumu, energii i dumy narodowej, są bijącymi w oczy zarówno w Konfederacyi barskiej rozpoczynającej szereg niedołęznego ratunku, jak w ostatniej rewolucyi naszej, któraby przynajmniej już niepowrotnie zamknąć go winna. Na te spadkowe błędy, skutek naturalny znikczemniałego i rozwiązującego się uprzywilejowanego stanu, potrzeba było szukać lekarstwa w czerstwiejszej myśli, zabezpieczyć się od ich powrotu, wynaleść środki spodziewany opór udaramniające. W rozwiązaniu tych zadań, Towarzystwo trzymało się tylko najprostszego rozsądku, a jednak zdaje nam się, iż przyszła rewolucya pod

karą samobójstwa na sobie, od podanych tam rad i sposobów, tudzież całego trybu postępowania, odstąpić nie będzie w stanie. Kwestya w tym roku roz- bierana reasumuje wszystkie poprzednie, epoki powstania dot yć; jest przeto ważną sama w sobie; bo stawiając z jednej strony to wszystko, co było złego w powstaniach dotychczasowych — z drugiej kładąc warunki jedy- nie pomyślność przyszłego ruchu zabezpieczyć mogące, stała się ogólnym składem rewolucyjnych pojęć Towarzystwa.

Epoka trzecia, czyli normalna organizacya kraju po odzyskaniu jego nie- podległości, już ma w rozbiorach Towarzystwa zupełnie inny od poprzednich charakter. Widzimy ją bardzo zdaleka, nie tyle może z powodu odleglejszego czasu, jak raczej, że jest przedzielona wielkim wypadkiem, nieoznaczonym w trwaniu, który jak dzisiaj całą uwagę naszą zajmuje, tak za nadejściem wszystkie siły żywotne zwróci ku sobie. Należy ona przecież do całości przy- gotowawczych prac T^{ra} i nie wychodzi za jego cele; nie mogąc tylko ująć jej tak dokładnie w obecną chwilę, jak to nam łatwo przyszło z kwestyami epoki rewolucyjnej, bliższymi usposobień i przeznaczenia naszego, zamierzylismy sobie osiągnąć z tego przedmiotu dwa więcć bezpośrednie pożytki: 1^o oka- zać sposobem najprostszym, że myśl, która jest mocno wybita w narodowości naszej, i tylko przez nadużycie zanarchizowana i wykrzywiona, jest równie zdolna do uorganizowania w rządne społeczeństwo kraju, jak do tego, o czém już mamy niezachwiane przekonanie, iż ona jedna wróci mu niepodległość — 2^o aby ją usposobić do wprowadzenia w przyszłe instytucje narodowe, ustanowić punkt wyjścia już w rewolucyi osiągnięty, i obmyślić środki dal- szego jej rozwijania się. Pierwsza z tej epoki kwestya o organizacyi gmin w normalnym stanie społeczeństwa polskiego, długo zaległa i teraz dopiero do druku przygotowana, wprowadziła Towarzystwo w ten nowy dla niego przedmiot; następne nie przedstawia zapewne tyle trudności.

Oprócz prac wewnętrznych, mało było takich przedmiotów, któreby wspólnych narad lub postanowień ogółu wymagały. Jest to skutek dojrzałej organizacyi Towarzystwa, nietyłe już w przepisach, co w nawykłości do po- rzędku leżące; skutek ustalych wewnętrznych wstrząśnień z wyjściem ukry- tych nieprzyjaciół, i wreszcie samego zwrócenia się umysłów ku najważniejsze- mu celowi, któremu T^{ro} całe postępowanie swoje poddawać zwykło. Dwa tylko projekta dotyczące wyborów i otwarcia posiedzeń Sekcyj wniesione były; lecz dyskusye nad nimi przekonały raczej samych podających o potrzebie zachowania dotychczasowych przepisów w tych obydwóch przedmiotach, a niżeli zachwiały dawniejsze postanowienia Towarzystwa, lub zjednały dla w nosków jakiegokolwiek poparcie.

W miejscu mało ważnych zatrudnień porządkowymi przedmiotami, To- warzystwo rozwinęło swój najgłówniejszy organ propagandy zewnętrznej,

i nie tylko znalazło się w możności zapewnić mu nadal regularne wychodzenie, ale zarazem powiększyło jego zakres tćm wszystkićm co może mieć styczność lub pośrednio popierać zamierzone w nićm cele. Pismo Towarzystwa obejmuje odtćd wszystkie niemal kształty objawiania się myśli demokratycznej; jako środek rozpowszechnienia wyobrażeń, jest bardzo pożyteczne; jako zaś reprezentant zbiorowćj intelektualności związku, dowodzi najoczywistszćj jego postępu i rozpromieniania się w coraz obszerniejszćm kole.

Obok Pisma Towarzystwa z gruntu niejako podniesionego, wychodzą jeszcze dwa inne, w dalszym stosunku z nićm zostające, i tylko przez tćż samą dążność i wsparcie ogólnych usiłowań z nićm połączone. *Demokratu Polski*, broniąc zasad i polityki Towarzystwa, wykładając je i utrzymując spór dzienny z organami przeciwnych stronnictw, niemale Towarzystwu oddawał przysługi; dziś przeniosłszy redakcyę do Paryża, łatwiejszą ma sposobność rozprzestrzenienia zakresu swojego, stania się bardziej jeszcze użytecznym. *Przeglćd Dziejów Polskich* oswaja nas coraz wićcej ze szczegółami historii ojczystćj, i w wielu razach jest jedyną pomocą do wypracowań z przedmiotem historycznym związek mających.

Innym zarówno wćżnym z upłynionego roku nabytkiem, czyli pomnożeniem sił Towarzystwa w stosunku do przyszłych potrzeb kraju, jest wyjednanie przystępu do szkół wojskowych dla kilku jego członków. Jeden z nich najpierwćj na listę weszły, w tćm wćsnie czasie ukończył w Metz nauki swoje, i otrzymał chlubne świadectwa. Dwaj inni uczęszczają na nie w Paryżu; trzech zaś do poświęcenia się temu samemu zawodowi przygotowanych, oczekują tylko na pozwolenia, z których nie prędzćj jak z końcem roku szkolnego w miesiącu Grudniu korzystać bćdą mogli. Jest to tylko początek dosyć szczęśliwy ogólnego planu, według którego Towarzystwo korzystać zamierzyło z czasu i sposobności jego połozeniem nastřęconćj, dla oddania najwćżniejszych posług krajowi. Nadzieja stopniowego powiększania się funduszów pozwoli zapewne albo pomnożyć liczbę uczęszczających do szkół, i obsadzić jeszcze potrzebniejsze zakłady, albo tćż obmyślić prędsze i skuteczniejsze sposoby nabycia podobnych nauk. To cośmy dotćd na tćj drodze zyskali, juź ma swój bezpośredni użytek, a Polska licząc w szeregach naszych wćkszą liczbę ludzi w zawodzie wojskowym naukowo usposobionych, znajdzie w razie potrzeby nową dla siebie korzyść.

Do tego takżę roku należy przeniesienie Centralizacyi pod wielu wzglćdami bardzo korzystne z Poitiers do Wersalu; pomnożenie znaczną liczbą dzieł wćżnych, szczególnićj historii polskićj dotyczących, biblioteki Towarzystwa, która dziś w ogóle liczy do 800 tomów; i założenie Czytelni Sekcyi Paryżkićj. Ostatni ten zakład dwie oddaje dosyć wćżne usługi; stanowi bowiem miejsce konieczne zbioru dla tak licznćj i rozrzuconćj Sekcyi jak jest

Paryżka, tudzież otwiera łatwy przystęp obcym osobom do pism Towarzystwa i do bliższego jego samego poznania. Użytek ogólny i znaczny fundusz jakiego Czytelnia Polska w Paryżu potrzebuje, usprawiedliwia wstawianie się nasze, któreśmy za tym zakładem do członków Towarzystwa robili.

Lecz nie uczynilibyśmy zupełnem tego sprawozdania, gdybyśmy nie wspomnieli o wypadkach zewnętrznych, które w tym roku tak niespodzianie Europą wstrząsnęły. Pominiemy je same w sobie, i nie będziemy oceniali ani ich czasowej ważności, ani też skutków dotąd jeszcze z pewnością nieoznaczonych; bo strona dla nas najwięcej interesująca była i jest ta tylko, jak się stronnictwa emigracyjne w tym przypadku znalazły, jaki odkryły rozum polityczny, jakie wytknęły na wierzch dążenia? O sobie najmniej byśmy tu mówić mogli, z tej naturalnej przyczyny, że ani jednej chwili nie mając dostatecznych pobudek do mniemania, aby kwestya rozbioru Turcyi była tak dojrzałą, iżby się o jej stanowcze rozwiązanie natychmiast pokusić miano, nie wierzyliśmy w wojnę europejską, żadnemi innemi powodami niedosyć usprawiedliwioną. Zdarzony przecież wypadek był jednym z tych, które bez baczości nie uchodzą, mnóstwo obudzają uwag, i nakazują niejako zajmować się sobą. Obejrzeliśmy więc stosunek Polski do niego, sposoby przy dzisiejszem jej położeniu korzystania z przyjaznych okoliczności, najwłaściwszą postawę i zachowanie się któreby przybrać w podobnym razie powinna, i inne tym podobne zadania. Co nas do tego tylko doprowadziło, iż widząc zabiegi najniwłaściwsze partyj emigracyjnych, ich porywczosć, i gotowość na wszystko coby żądano po nich, powzięliśmy istotną obawę, aby stąd uszczerbek jaki dla kraju nie wynikł. I Towarzystwo Demokratyczne Polskie zbliżyło swoją Centralizacyę ku głównemu ognisku ówczesnego ruchu; ale jej rola kończyła się na dostrzeganiu obrotów innych z mocnem postanowieniem przestrzeżenia kraju, gdyby jego nie wiadomości lub dobrej wiary na złe użyć chciano. Mielśmy już wtenczas stosowne do tego środki, i pewnie bylibyśmy byli prędzej wysłuchani i zaszczycony ufnością, a niżeli ci którzy Polskę jak swoją własność na pierwszy odgłos o wojnie, obcym do rozporządzenia ofiarowali. Propozycye i rozpoczynane targi przez większą i mniejszą dyplomacyą, wszystkim są znane. Nie zdobyto się na więcej jak na myśl, z przypomnienia zapewne schwyconą, legionów polskich; a że minister o legionach na szczęście wiedzieć nie chciał, i tak arystokracją jak innych z niczem odprawił, nie jesteśmy przeto dzisiaj w Algierze, i Polska próżnemi nagabaniem do powtórzenia znowu jakiegś emety powoływaną nie była. Dziesięć lat emigracyi, nauki i doświadczenia dla wielu z nas minęło bezużytecznie.

Taki jest w krótkości obraz ogólny obecnego stanu Towarzystwa, jego prac, nabytków i nadziei na przyszłość. Widzimy że nie zostaliśmy w tyle

ani w stosunku do innych stronnictw, jeżeli się z nimi porównać chcemy, ani też w stosunku do czasu, który nam z każdą chwilą przynosi postęp i wzmaganie się sił rzeczywistych. Zostawmy innym rozmaitość przedsięwzięć i szybkie ale przemijające radości. Nasze pragnienia są nieco wyżej utkwione; to zaś cośmy już zdołali, daje nam pewną rękojmię, że przy tej samej wytrwałości i pracy osiągniemy wreszcie cel zamierzony.

Fundusze zostające pod naszym rozporządzeniem, od 1 Lutego 1840 do 1 Czerwca 1841 roku, wynosiły fr. 22,201 c. 85. Szczegóły przychodu i rozchodu są następujące :

I. FUNDUSZ NA POTRZEBY TOWARZYSTWA.

PRZYCHÓD.

| | | fr. | c. |
|---|------|-------|----|
| Remanent z dnia 1 Lutego 1840. | | 307 | 75 |
| Składki zwyczajne. | 7363 | 15 | |
| Składki i wpływy nadzwyczajne. | 3209 | 75 | |
| Za Pisma Towarzystwa. | 4577 | 50 | |
| Ze sprzedaży dzieła ofiarowanego pr. F. V. Raspail. | 1138 | 45 | |
| Zwrot zrobionego awansu na wsparcie potrzebnych. | 128 | 20 | |
| Dobrowolna składka na Czytelnią Polską w Paryżu | 1051 | 95 | |
| | | 17469 | » |
| OGÓŁ PRZYCHODU. | | 17776 | 75 |

ROZCHÓD.

1. Koszta wewnętrznej korespondencji.

| | | |
|---|------|---------|
| Okólniki Towarzystwa. | 753 | 35 |
| Rozesłanie Okólników i Pisma Towarzystwa. | 565 | 45 |
| Ekspedycje przychodzące. | 1080 | 45 |
| Ekspedycje odchodzące. | 457 | 85 |
| Potrącenia za weksle i mandaty. | 153 | 60 |
| RAZEM. | | 3010 70 |

2. Druki.

| | | |
|--|------|---------|
| Dokupienie czcionek polskich. | 154 | 60 |
| Pismo Towarzystwa, trzy zeszyty. | 1265 | 65 |
| Rozbiór kwestyj socjalno-politycznych. | 240 | » |
| Polska nad brzegami Wisły i w Emigracji. | 375 | » |
| Piszącym do Pisma Towarzystwa. | 40 | » |
| RAZEM. | | 2075 25 |

3. Biblioteka.

| | | |
|---|-----|----|
| Zakupienie, sprowadzenie, oprawa dzieł i broszur i prenumerowanie pism peryodycznych. | 444 | 65 |
|---|-----|----|

4. Szkoły wojskowe.

| | | |
|--|------|----|
| Trzem członkiem w szkołach wojskowych. | 2149 | » |
| Do przeniesienia | 7679 | 60 |

5. Wydatki miejscowe.

| | | |
|--|-------------|-----------|
| Najęcie sali posiedzeń. | 97 | » |
| Materyalia piśmienne, księgi kassowe, i t. p. | 86 | 70 |
| Uporządkowanie i oprawa akt Towarzystwa | 32 | » |
| Opał kancelaryi, światło, dodatek pomocnikowi | 287 | 55 |
| Koszta podróży 5 członków Centralizacyi z Poitiers do Versailles, utrzymanie 3 przez miesiąc w Paryżu. | 481 | 55 |
| Przeniesienie biblioteki i różnych druków Towarzystwa z Poitiers do Versailles. | 182 | 15 |
| Dodatek członkom Centralizacyi. | 2391 | » |
| Wypłacono Czytelnii Polskiej w Paryżu. | 1051 | 95 |
| RAZEM. | 4609 | 90 |

6. Wydatki nadzwyczajne.

| | |
|-----------------------|-----------------|
| 3629 | 85 |
| OGÓŁ WYDATKÓW. | 15919 35 |

II. FUNDUSZ NA WSPARCIE POTRZEBNYCH.

PRZYCHÓD.

| | | |
|----------------------------------|-------------|-----------|
| Składki od członków Towarzystwa. | 3681 | 50 |
| nie należących do Towarzystwa. | 73 | 95 |
| Zwrot udzielonych pomocy. | 113 | » |
| Na familią J. Zaliwskiego. | 556 | 65 |
| OGÓŁ PRZYCHODU. | 4425 | 10 |

ROZCHÓD.

| | | |
|--|-------------|-----------|
| Chorym. | 1364 | 40 |
| Pozbawionym zasiłków rządowych. | 1063 | » |
| Jednorazowe pomoce. | 471 | 10 |
| Koszta korespondencyi i mandaty. | 103 | » |
| Zwrot pożyczki z funduszu Towarzystwa. | 128 | 20 |
| Familią J. Zaliwskiego. | 546 | » |
| OGÓŁ WYDATKU. | 3675 | 70 |

REKAPITULACYA.

| | | | |
|-------------------------------------|-------|----|------------|
| PRZYCHÓD { Na potrzeby Towarzystwa. | 17776 | 75 | } 22201 85 |
| { Na wsparcia potrzebnych. | 4425 | 10 | |
| ROZCHÓD { Na potrzeby Towarzystwa. | 15919 | 35 | } 19595 05 |
| { Na wsparcia potrzebnych. | 3675 | 70 | |

Pozostaje zatem w kassie Tow. Dem. Pol.
na dniu 1 Czerwca 1841 roku. 2606 80

| | | |
|------------------------------------|-------------|-----------|
| To jest : Na potrzeby Towarzystwa. | 1857 | 40 |
| Na wsparcia potrzebnych. | 738 | 75 |
| Na familią J. Zaliwskiego. | 10 | 65 |
| RAZEM. | 2606 | 80 |

Działo się w Wersalu, dnia 2 Czerwca 1841 roku.

Członkowie Centralizacyi :

WIKTOR HELTMAN. TOMASZ MALINOWSKI. WOJCIECH
DARASZ. JAN ALCYATO. JÓZEF SŁOWICKI.

W Drukarni BOURGOGNE ET MARTINET, RUE JACOB, 30.